MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUÇÕES
HANDLEIDING

EGA Master S.A.

ART IN INNOVATION

BOMBA DE COMPROBACIÓN
TESTING PUMP / POMPE D'EPREUVE
BOMBA DE TESTE / TESTPOMP

COD. 60005
COD. 60009

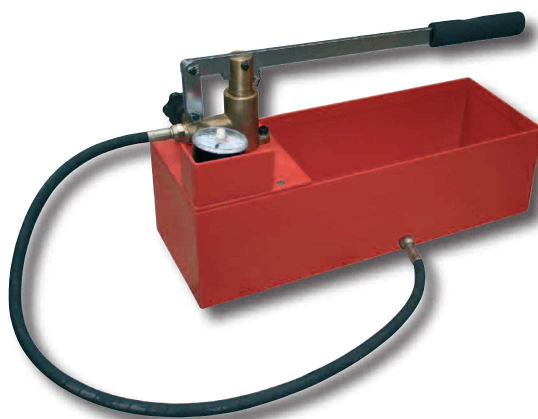








ESPAÑOL





INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuide su seguridad.

1. La presión creada con la máquina puede causar daños.
2. Respetar las instrucciones generales de seguridad, utilizar zapatos y gafas de seguridad.
3. Comprobar que las mangueras de presión no estén dañadas y que estén libres de cualquier obstrucción: si es necesario, sustituirlas con piezas originales.
4. Inspeccionar el filtro de entrada antes de comenzar cualquier trabajo de comprobación.
5. En caso de no utilizar la bomba por un período prolongado y/o en países de bajas temperaturas, introducir un poco de solución anti-congelante dentro de la bomba. Esto alargará la vida de las juntas.
6. Esta bomba está fabricada para trabajos de transplante, reparación y para instalaciones de agua. Se puede utilizar únicamente con líquidos con una viscosidad máxima de 1,5mPas y con soluciones de agua con un pH de entre 7 y 12.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad	12 l/min
Presión	COD. 60005 ___60 bar = 860 Psi
	COD. 60009 ___100 bar = 1440 Psi
Conexión manguera	1/2"
Peso	8 Kgs.



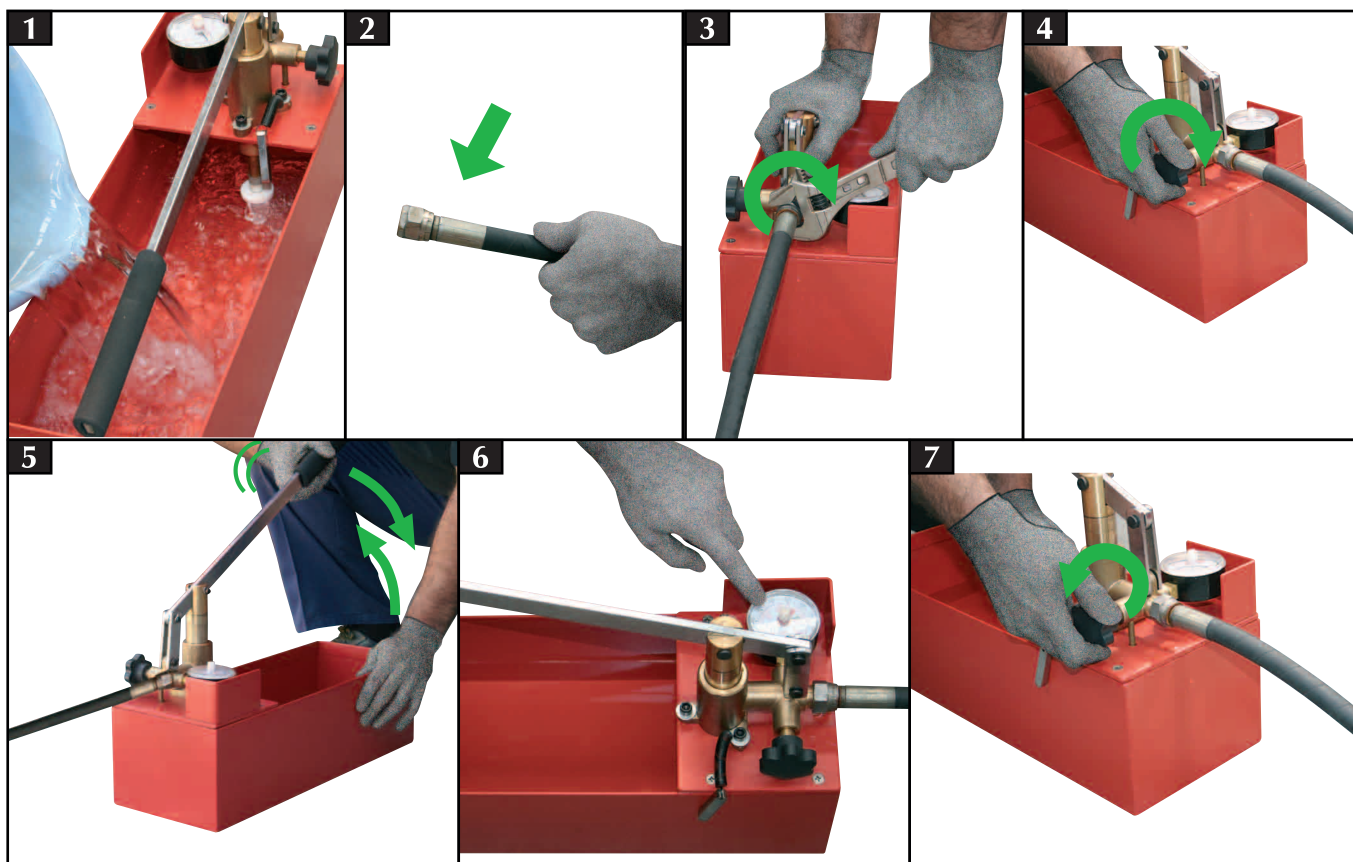




INSTRUCCIONES DE USO

Antes de empezar cualquier trabajo, comprobar la integridad de todos los componentes.

1. Llenar el depósito con agua limpia. El filtro debe estar siempre instalado.
2. Conectar el racor a la red a comprobar.
3. Conectar la manguera a la bomba, asegurando que no haya fugas.
4. Cerrar la válvula.
5. Bombear el agua hasta obtener la presión de prueba.
6. Dejar la línea con la presión deseada durante el tiempo de prueba.
7. Abrir la válvula para retornar el agua al depósito.





SOLUCIÓN AL POSIBLE PROBLEMA DE PÉRDIDA DE PRESIÓN O BOMBEO INADECUADO

Cuando la bomba de comprobación presenta un efecto de pérdida de presión o bombeo inadecuado, bien porque está duro o porque no bombea agua, la causa principal suele ser que la válvula de salida se encuentra obstruida por impurezas del agua empleada, cal, cemento, hilo u otras sustancias.

Este problema se puede solucionar siguiendo estos sencillos pasos:

1. Desmontar el conjunto válvula de salida utilizando una llave Allen de 5 mm. Este "conjunto válvula de salida" se compone de 4 piezas:

- Ref.- 81144 - Espárrago ranurado
- Ref.- 81163 - Muelle
- Ref.- 81155 - Junta tórica
- Ref.- 81158 - Pitón o tapón

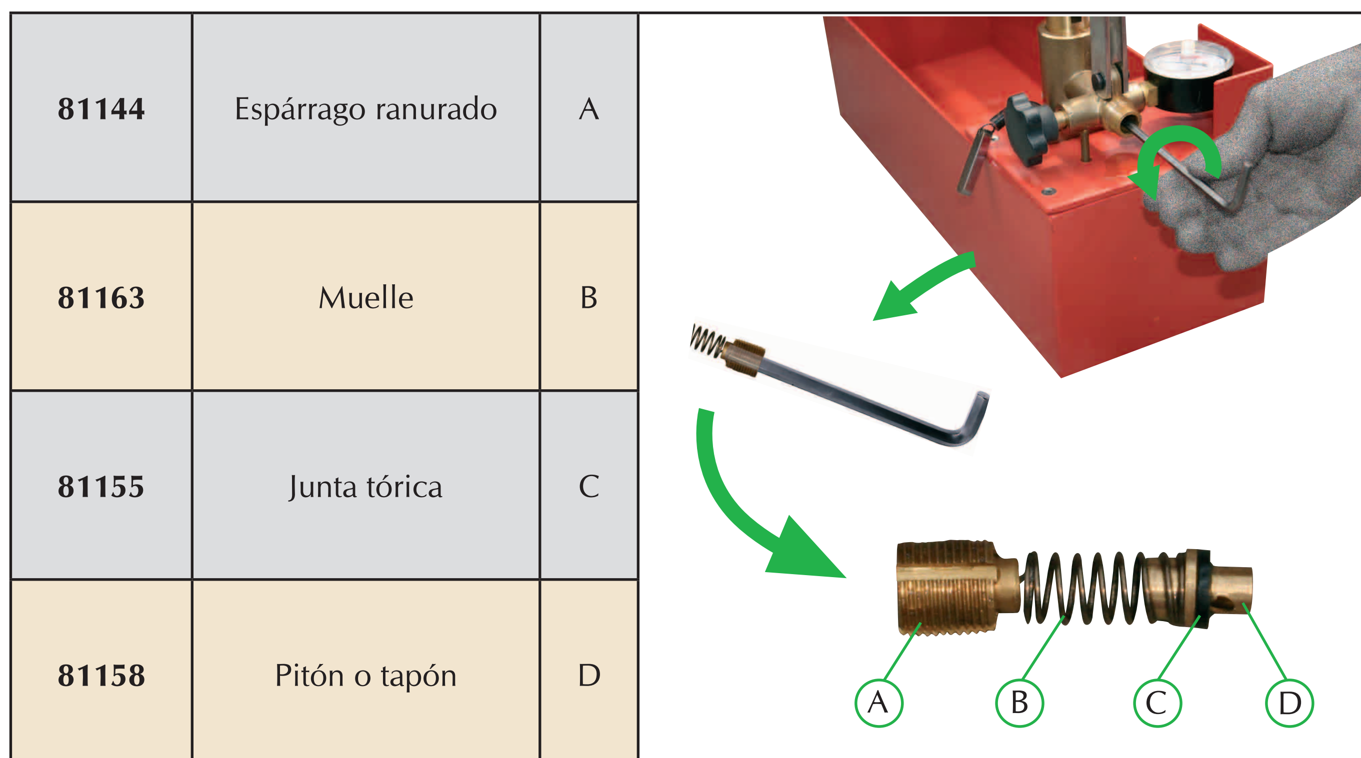
2. Comprobar que las 4 piezas se encuentran en buen estado de uso y limpiar la suciedad que pudieran tener (probablemente es la causante de la obstrucción de la válvula de salida).

3. Limpiar el alojamiento de la válvula de salida con la ayuda de un cepillo cilíndrico o con aire a presión.

4. Volver a colocar los 4 elementos de la misma manera ajustándolo sin apretar al máximo, es decir, sin forzar el muelle. Ya que si se fuerza el muelle, la salida de agua queda bloqueada por este. Un ajuste correcto se comprueba bombeando agua.
A modo orientativo se puede apretar hasta que se note la fuerza del muelle (no hacer más fuerza) y desaflojar una o dos vueltas.

5. Bombear agua para comprobar el ajuste correcto de la válvula de salida.
a) Si el accionamiento de la válvula está muy duro, aflojar un poco la válvula de salida con la llave Allen de 5 mm.
b) Si la válvula pierde presión, apretar un poco esta válvula de salida con la llave Allen de 5 mm.

81144	Espárrago ranurado	A
81163	Muelle	B
81155	Junta tórica	C
81158	Pitón o tapón	D





NOTAS

¡IMPORTANTE!

El fabricante no se responsabiliza de los daños o mal funcionamiento de la máquina en caso de que no se use correctamente o se haya utilizado para trabajos para los que no está diseñada.

Para pedir cualquier repuesto, mirar en el dibujo de despiece el número de la pieza deseada.



Según la directiva sobre residuos eléctricos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), éstos deberán recogerse y tratarse por separado. Si en el futuro tiene que deshacerse de este producto, no se deshaga de él junto con la basura doméstica. Póngase en contacto con su distribuidor para proceder a su reciclaje de manera gratuita cuando sea posible.

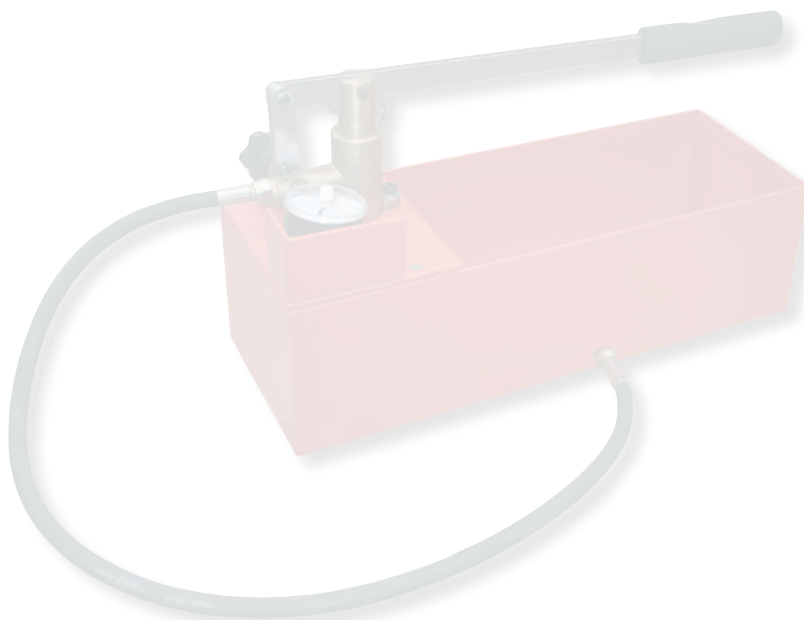


GARANTÍA

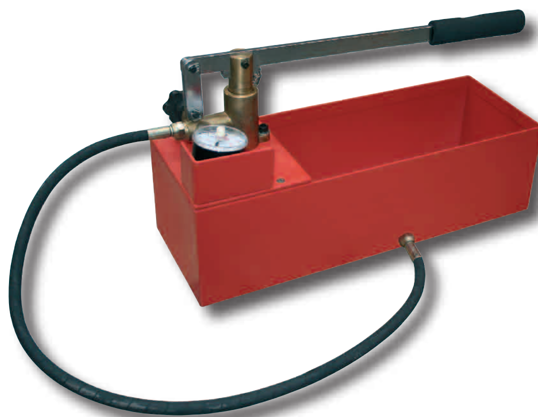
El fabricante garantiza al comprador de ésta máquina la garantía total durante 12 meses de las piezas con defectos de fabricación.

Esta garantía no cubre aquellas piezas que por su uso normal tienen un desgaste.

Nota: para obtener la validez de la garantía, es absolutamente imprescindible que complete y remita al fabricante el documento de "CERTIFICADO DE GARANTIA", dentro de los siete dias a partir de la fecha de compra.



ENGLISH





SAFETY INSTRUCTIONS

Attention! Be careful.

1. The pressure created could lead to serious injury.
2. Respect general safety instructions, use protective footwear and eyewear.
3. Check that pressure hoses are free from obstruction and damage. If necessary, replace only with original spare parts.
4. Check inlet filter before performing any testing operation.
5. If you don’t use the pump for a long time, and/or in low temperature countries, put a small amount of anti-freeze solution inside the pump. This will extend the gasket working life.
6. The pump is made for transplant works, repairs and water installations. The liquids that can be used should have maximum1.5mPas viscosity and use water solutions between 7 and 12 pH.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Capacity	12 l/min
Pressure	COD. 60005 ___60 bar = 860 Psi
	COD. 60009 ___100 bar = 1440 Psi
Hose connection	1/2"
Weight	8 Kgs.

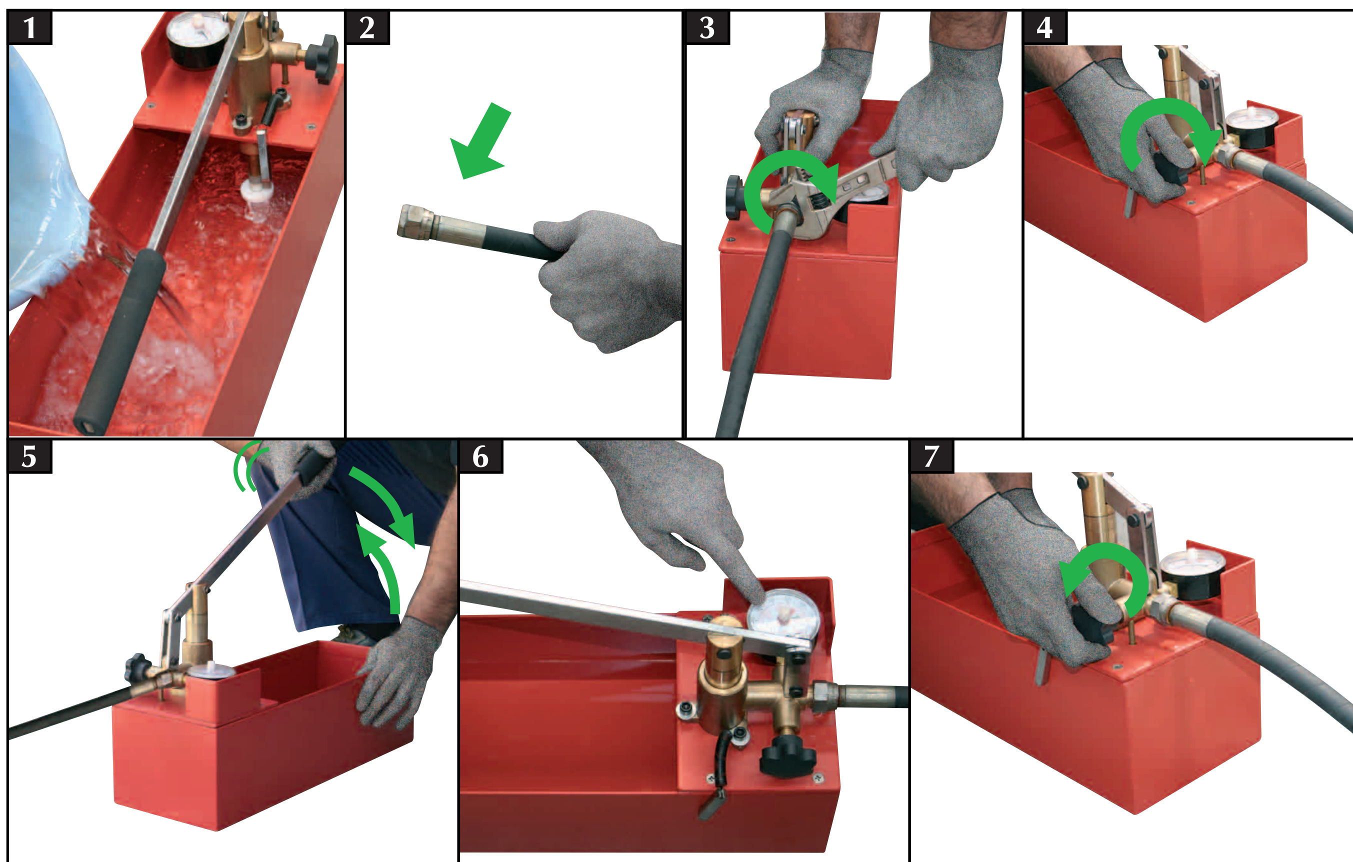
   



WORKING INSTRUCTIONS

Check that all components are fine and correctly in place.

1. Fill the tank with clean water. The filter must be always correctly placed.
2. Connect the hose to the installation to be checked.
3. Connnect the hose to the pump, getting sure that there is no leakage.
4. Close up the valve.
5. Pump up until reach the pressure test.
6. Leave the pump with required pressure during testing time.
7. Open up the valve allowing water ways.





SOLUTION TO THE POSSIBLE PROBLEM OF LOSS OF PRESSURE OR IMPROPERLY PUMPING OF THE TESTING PUMPS

When the testing pump shows an effect of loss of pressure or improperly pumping, because it is hard or it does not pump water, the main reason used to be that the outlet valve is blocked by impurities of water as lime, cement, dust or other sustances.

It is possible to solve this trouble following next steps:

1. Disassemble the set of the outlet valve using a 5 mm Allen. This "set of the outlet valve" has four pieces:

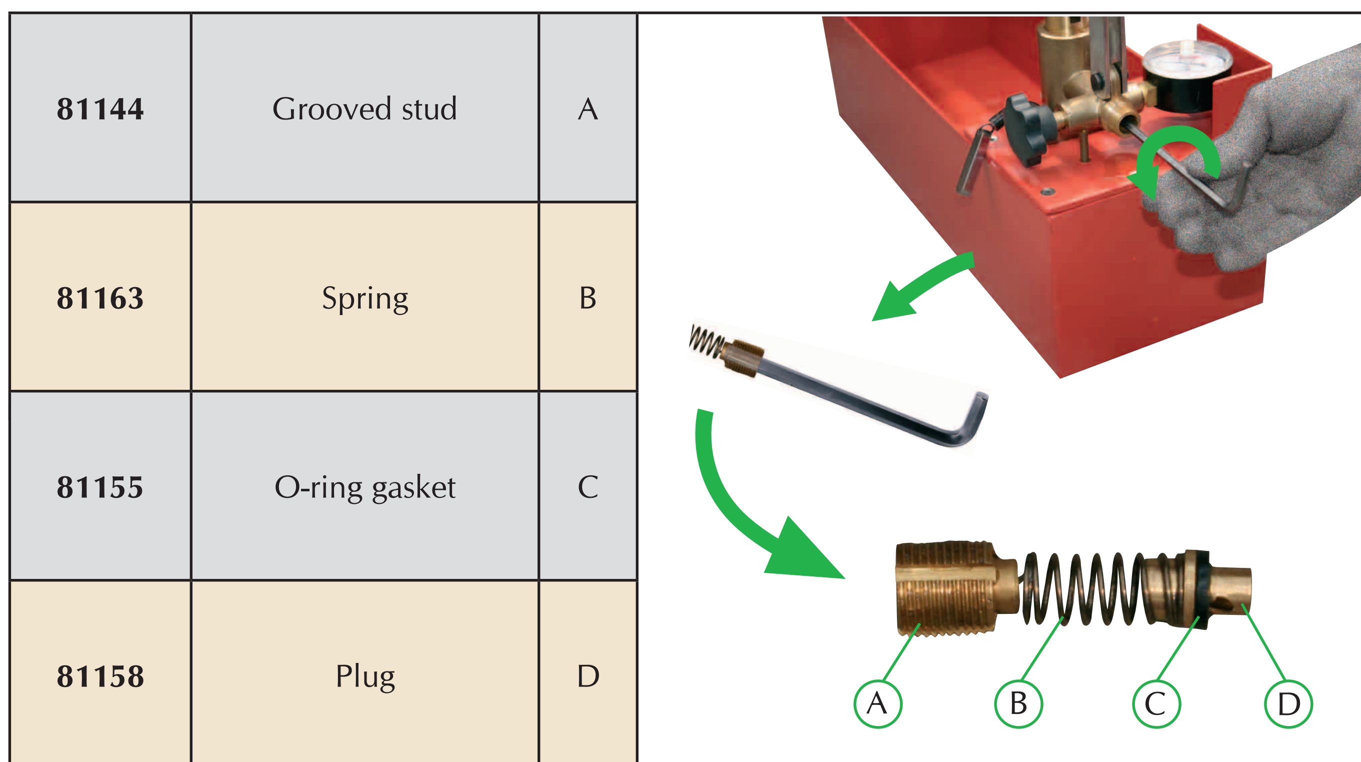
- Ref.- 81144 - Grooved stud
- Ref.- 81163 - Spring
- Ref.- 81155 - O-ring gasket
- Ref.- 81158 - Plug

2. Check that these four pieces are in good conditions and clean any dirtiness they could have (probably this dirtiness blocked the outlet valve).

3. Clean the place of the outlet valve using a cylindrical brush or using compressed-air.

4. Assemble back the four pieces in the same way screwing them on without forcing the spring, it means, do not screw on to the end. If the spring is forced, the flow of water will be blocked by it. A correct adjust could be tested pumping water.
For adjusting the set of the outlet valve, it could be screwing on until feel the spring power (do not continue screwing on) and then loosen one or two turns.

5. Pump water to check the correct adjustment of the outlet valve.
a) If the handle is too hard, loosen the outlet valve using a 5 mm Allen a little bit.
b) If the valve loses pressure, screw on a little bit this valve using a 5 mm Allen.



81144	Grooved stud	A
81163	Spring	B
81155	O-ring gasket	C
81158	Plug	D



NOTES

IMPORTANT!

The maker will not take responsibility for damage or malfunction as a result of the Testing Pump being incorrectly used or, applied for a purpose for which it was not intended.

For ordering spare parts, please refer to the Spare Parts Drawing and note the needed number.



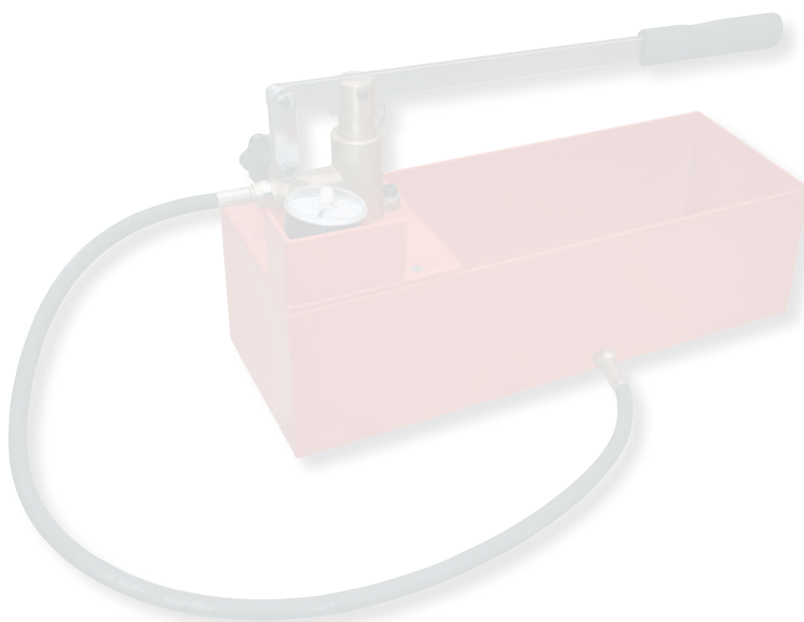
According to Waste Electrical and Electronic Equipment directive (WEEE), these ones must be collected and arranged separately. If you have to throw them out, please, do not use the usual rubbish. Please, contact your distributor for free recycling.



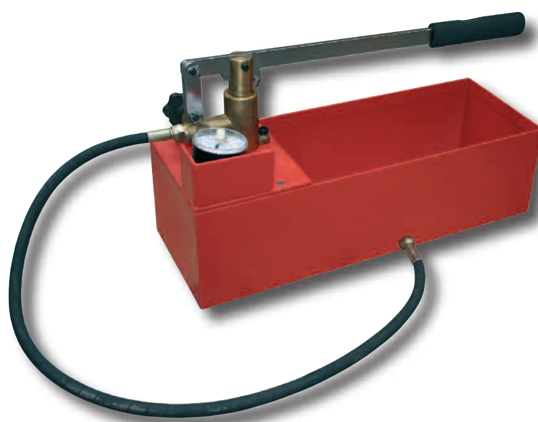
GUARANTEE

The maker guarantees to the machine owner 12 months against any manifacture defect.
This guaranteee do not cover the parts wich are consumables.

Note: to apply the guarantee its necesary to send the “GUARANTEE CERTIFICATE” duly filled within one week after purchased the machine to the maker.



FRANÇAIS





INSTRUCTIONS DE SECURITE

Attention! Soyez prudent.

1. La pression créée avec la machina peut causer du mal.
2. Respecter les instructions générales de sécurité, utiliser des chaussures et des lunettes de sécurité.
3. Vérifier que les tuyaux á pression ne sont pas abimés et qu'il sont débouchés : si nécessaire, les changer par des pièces d'origine.
4. Inspector le filtre d'entrée avant d'entamer tout travail d'épreuve.
5. Dans le cas du non utilisation de la pompe durant une période prolongée et/ou dans des régions á basses températures, introduir un peu de solution anti-gel dans la pompe. Cette précaution allongera la durée de vie des joints.
6. Cette pompe est fabriquée pour des travaux de transplantation, réparation et pour des installations d'eau. On peut l'utiliser uniquement avec des liquides ayant une viscosité maximum de 1.5mPas et avec des solutions d'eau ayant un pH compris entre 7 et 12.



CARACTERISTIQUES TECNIQUES

Capacité	12 l/min
Pression	COD. 60005 ___60 bar = 860 Psi
	COD. 60009 ___100 bar = 1440 Psi
Connexion tuyau	1/2"
Poids	8 Kgs.

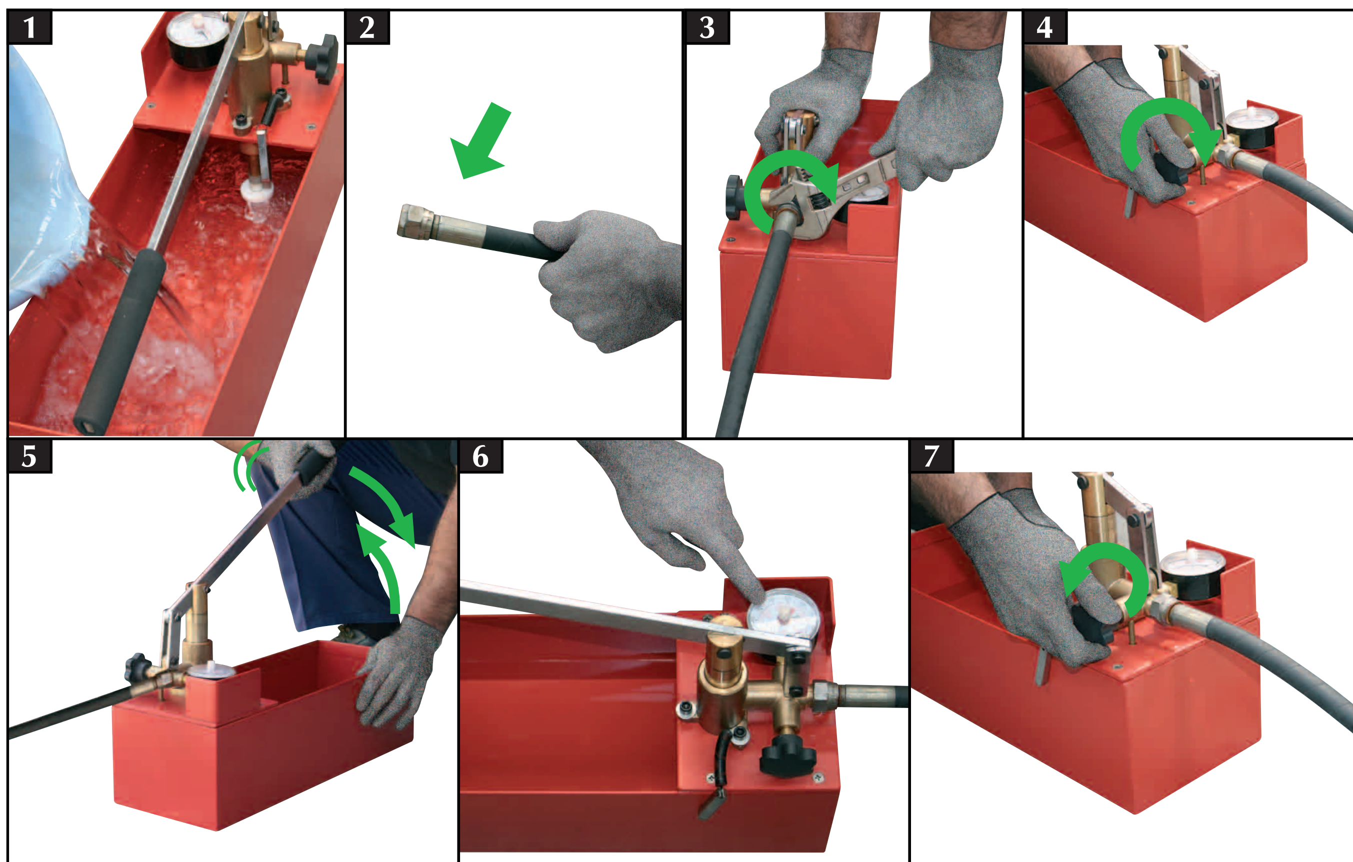
   



GUIDE D'UTILISATION

Avant d'entreprendre tout travail, vérifier l'intégrité de tous les composants.

1. Remplir le réservoir d'eau propre. Le filtre doit toujours être installé.
2. Relier le raccord au réseau à vérifier.
3. Relier le tuyau à la pompe, en s'assurant qu'il n'y a pas de fuites.
4. Fermer la valve.
5. Pomper l´eau jusque l´obtention de la pression d´epreuve.
6. Laisser la ligne avec la pression désirée pendant le temps d'essai.
7. Ouvrir la valve pour le retour de l´eau au reservoir.





SOLUTION DU PROBLÈME ÉVENTUEL DE PERTE DE PRESSION OU DE POMPAGE INAPPROPRIÉ

Quand la pompe à épreuve présente un effet de perte de pression ou de pompage inadéquat, étant dure ou ne pompant pas l'eau, la cause principale en général vient de la valve de sortie qui est obstruée par des impuretés d'eau usée, calcaire, ciment, fil ou toutes autres substances.

Ce problème peut se résoudre en suivant les étapes suivantes:

1. Démonter l'ensemble valve de sortie avec une clé Allen de 5mm. Cet " ensemble valve de sortie " se compose de 4 pièces:

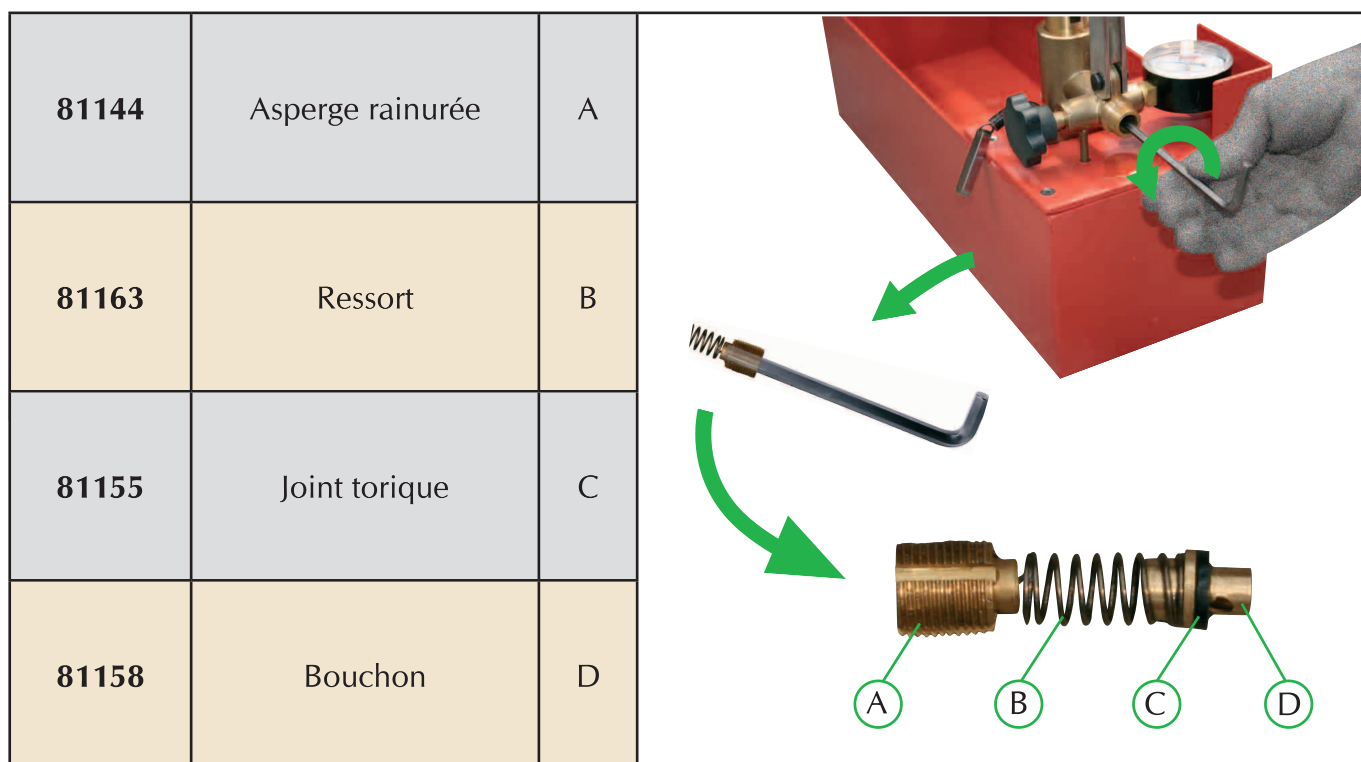
- Ref.- 81144 - Asperge rainurée
- Ref.- 81163 - Ressort
- Ref.- 81155 - Joint torique
- Ref.- 81158 - Bouchon

2. Vérifier que les 4 pièces se trouvent en bon état d'utilisation et nettoyer la saleté qu'elles pourraient avoir (probablement la cause de l'obstruction de la valve de sortie).

3. Nettoyer l'emplacement de la valve de sortie à l'aide d'une brosse cylindrique ou avec de l'air sous pression.

4. Replacer les 4 éléments de la même manière en le réglant sans serrer au maximum, c'est à dire, sans forcer sur le ressort. Car si on force sur le ressort, la sortie d'eau reste bloquée par celui-ci. On peut vérifier que le réglage est correct en pompant l'eau.
A titre orientatif, on peut serrer jusqu'à ce qu'on sente la force du ressort (ne pas forcer plus) et serrer d'un ou deux tours.

5. Pomper l'eau afin de vérifier que le réglage de la valve de sortie est correct.
a) Si l'action de la valve est très dur, desserrer un peu la valve de sortie au moyen d'une clé Allen de 5 mm.
b) Si la valve perd de la pression, serrer un peu cette valve de sortie avec la clé Allen de 5 mm.



81144	Asperge rainurée	A
81163	Ressort	B
81155	Joint torique	C
81158	Bouchon	D



NOTES

IMPORTANT!

Le fabricant ne se responsabilise pas des détériorations ou du mauvais fonctionnement de la machine dans le cas d'une mauvaise utilisation ou suite á des usages pour lesquels elle n'est pas concue.

Pour commander les pièces de rechange, regarder le descriptif et le numéro de pièce désiré.



Selon la directive des déchets d'appareils électriques et électroniques (DEEE), ces derniers devront se ramasser et suivre un traitement séparé. Si dans l'l'avenir vous devez vous débarrasser de ce produit, ne le faites pas avec le reste d'ordures ménagères. Merci de vous adresser à votre distributeur pour procéder à son recyclage gratuit si possible

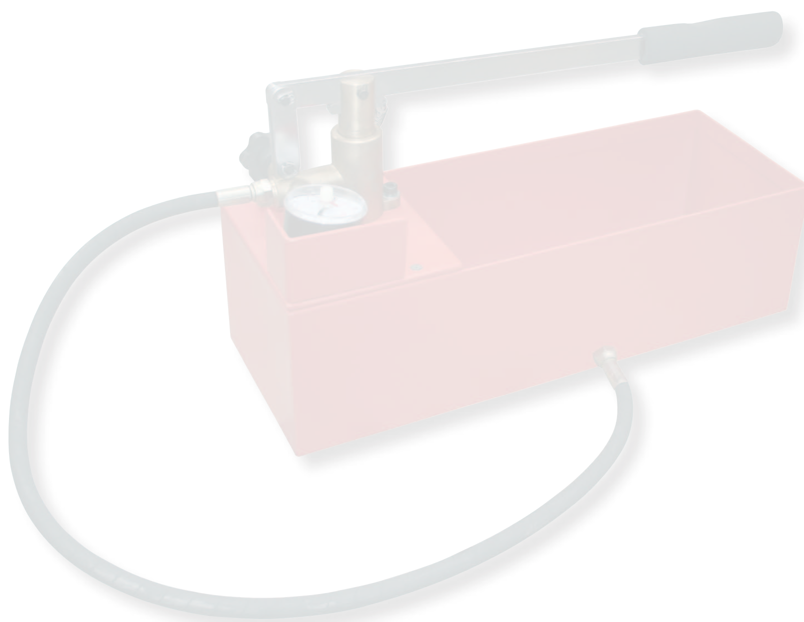


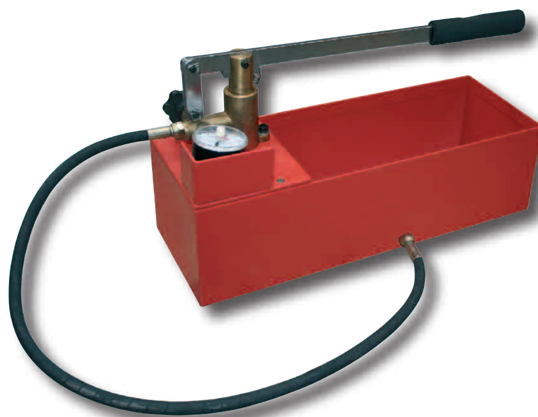
GARANTIE

Le fabricant donne une garantie de 12 mois à l'acquéreur de cette machine, pour les pièces avec un défaut de fabrication.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale.

Note : pour obtenir la validité de la garantie, il est obligatoire de compléter et de retourner au fabricant, le document ''CERTIFICAT DE GARANTIE'' dans les 7 jours d'acquisition de la machine.







INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

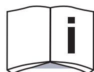
Atenção cuide de sua segurança.

1. A pressão criada com a máquina pode causar danos.
2. Respeitar as instruções gerais de segurança, utilizar sapatos e óculos de proteção.
3. Comprovar que as mangueiras de pressão não estão danificadas e que estejam libres de qualquer obstrução se for necessário substituir com peças originais.
4. Inspecionar o filtro de entrada antes de começar qualquer trabalho.
5. Em caso de não utilizar a bomba por um período prolongado e em países de baixas temperaturas, introducir um pouco de solução anti-congelante dentro da bomba. Isto faz aumentar a vida útil das juntas.
6. Esta bomba foi projetada para transplantar, reparar e para as instalações de agua. Aconselhavel utilizar únicamente em líquidos com um viscosidade máxima de 1,5m Pas e com solução de agua com um Ph entre 7 e 12.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

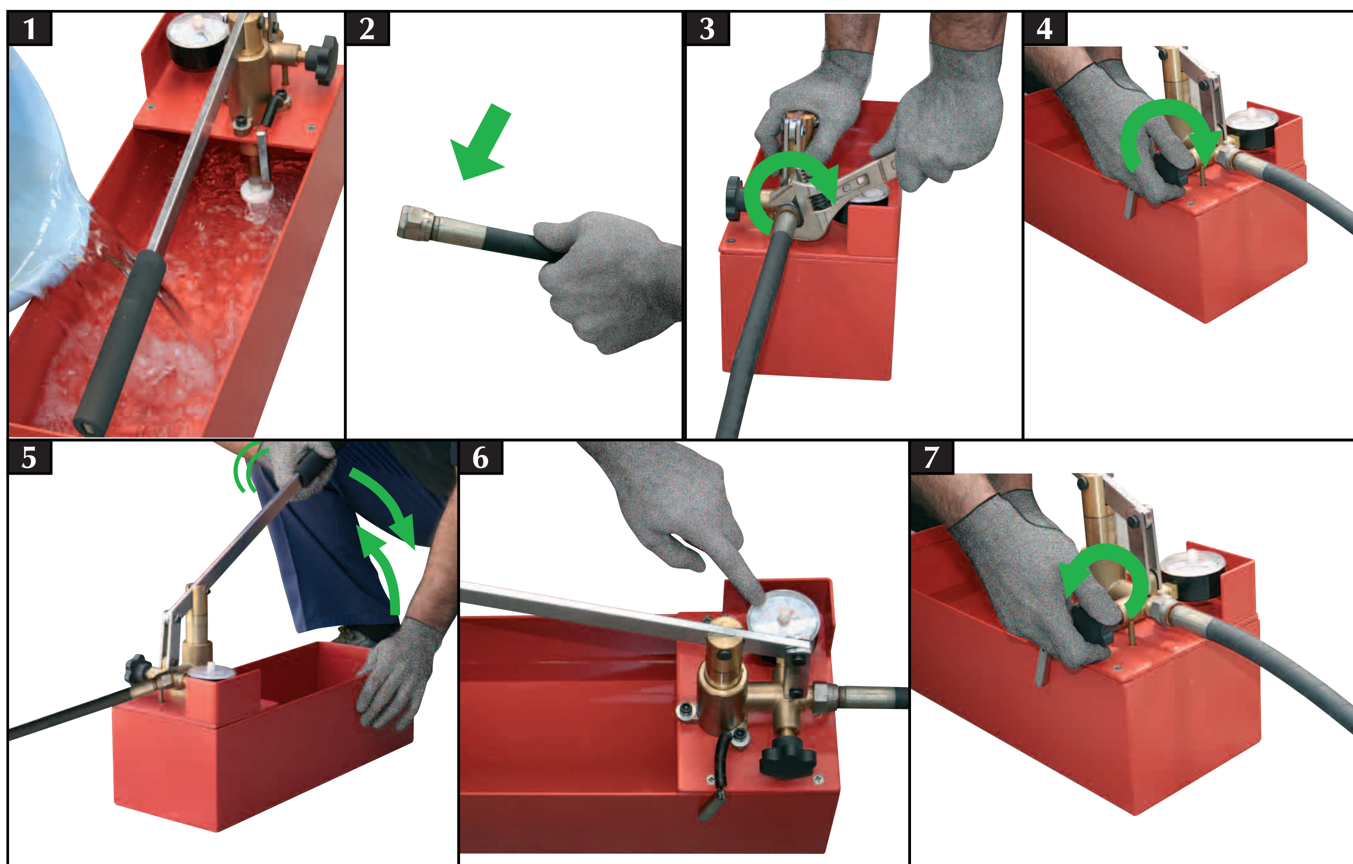
Capacidade	12 Litros por Minuto
Pressão	COD. 60005 ___60 bar = 860 Psi
	COD. 60009 ___100 bar = 1440 Psi
Conexão de Mangueira	1/2″
Peso	8 Kgs.



INSTRUÇÕES DE USO

Antes de começar qualquer trabalho comprevar a integridade de todos os componentes.

1. Encha o tanque com agua limpa. O filtro debe estar sempre instalado.
2. Conectar o cabo na rede de teste.
3. Ligue a mangueira da bomba , garantindo que não tenha vazamento .
4. Fechar a válvula.
5. Bombear água até obter que a pressão desejada.
6. Deixe a linha com a pressão desejada , durante o tempo o teste.
7. Abrir a válvula de retorno para a água retornar ao reservatório.





SOLUÇÃO DE PROBLEMA POSSÍVEL NO BOMBEAMENTO OU PERDA DE PRESSÃO

Quando a bomba apresentar um efeito na perda de pressão ou de bombeamento insuficiente , ou porque não bombeia água , a principal causa é geralmente, que a válvula de saída está obstruída por impurezas na água utilizada , cal, cimento , fios ou outras substâncias.

Este problema pode ser resolvido seguindo as seguintes etapas:

1. Remova o conjunto da válvula de saída usando uma chave Allen de 5 mm. Este “ conjunto da válvula de saída” consiste em quatro partes:

- Ref.- 81144 - Espargos fenda
- Ref.- 81163 - Spring
- Ref.- 81155 - O-ring
- Ref.- 81158 - Python ou o plugue

2. Verifique se as quatro peças estão em bom estado, e limpar a sujeira que eles possam ter (provavelmente causando obstruição da válvula) .

3. Limpar o alojamento da válvula com a ajuda de uma escova cilíndrica ou de ar comprimido.

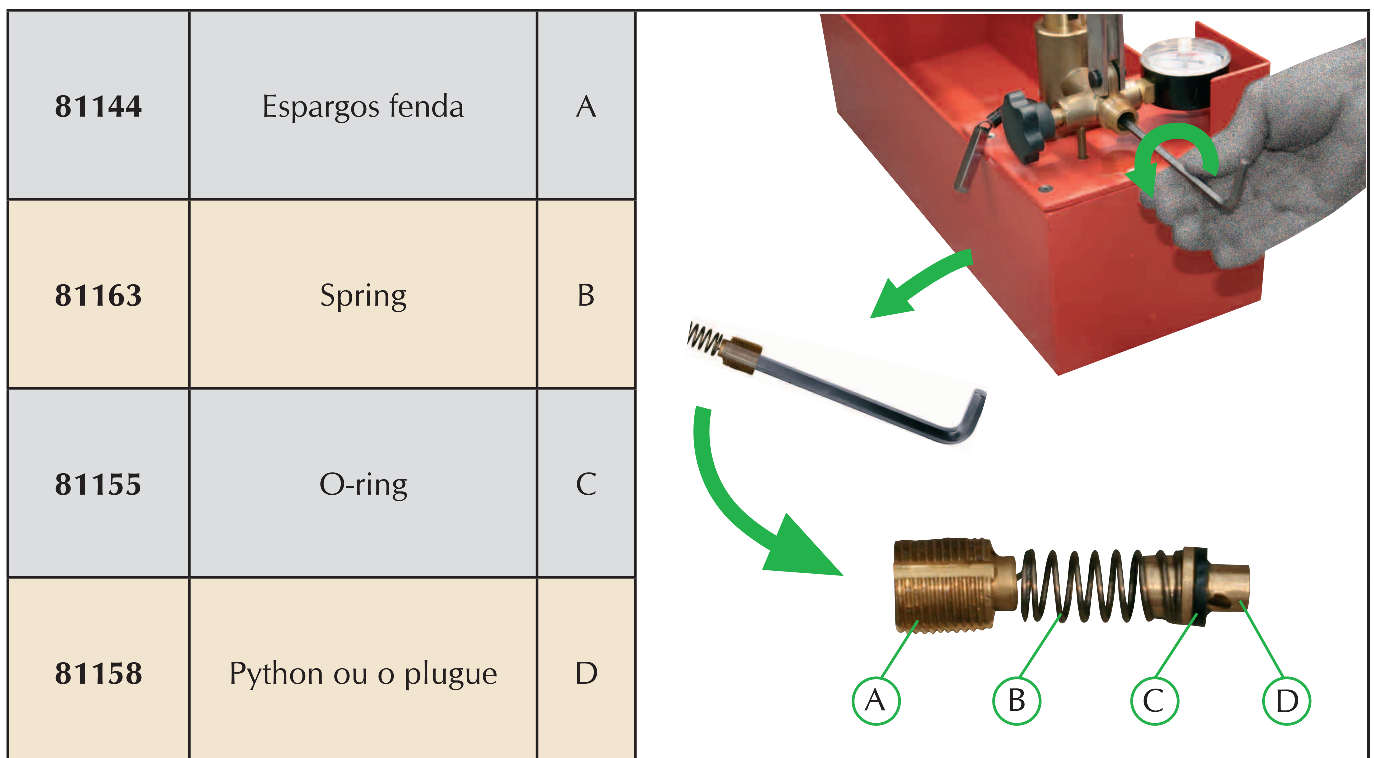
4. Substitua os quatro elementos da mesma forma da montagem sem apertar muito, ou seja sem forçar a mola Porque se você forçar a mola, a saída de água será bloquead. O correto é verificar o bombeamento de água .

Como um guia, você pode testar a pressão da mola, se for necessário aperte ou a solte a mola até a regulagem apropriada.

5. Bombear a água para verificar o ajuste correto da válvula de saída .

a) Se a operação da válvula for muito difícil, afrouxar ligeiramente a válvula de saída, com uma chave Allen 5 mm .

b) Se a válvula perde pressão , apertar um pouco esta válvula de saída com uma chave Allen de 5 mm.



81144	Espargos fenda	A
81163	Spring	B
81155	O-ring	C
81158	Python ou o plugue	D



NOTAS

IMPORTANTE!

O fabricante não é responsável por danos ou mau funcionamento da máquina, se não for usado corretamente ou que tenha sido usado para o trabalho para o qual foi projetado.

Para encomendar as peças , veja na vista explodida e identifique o número da peça desejada.



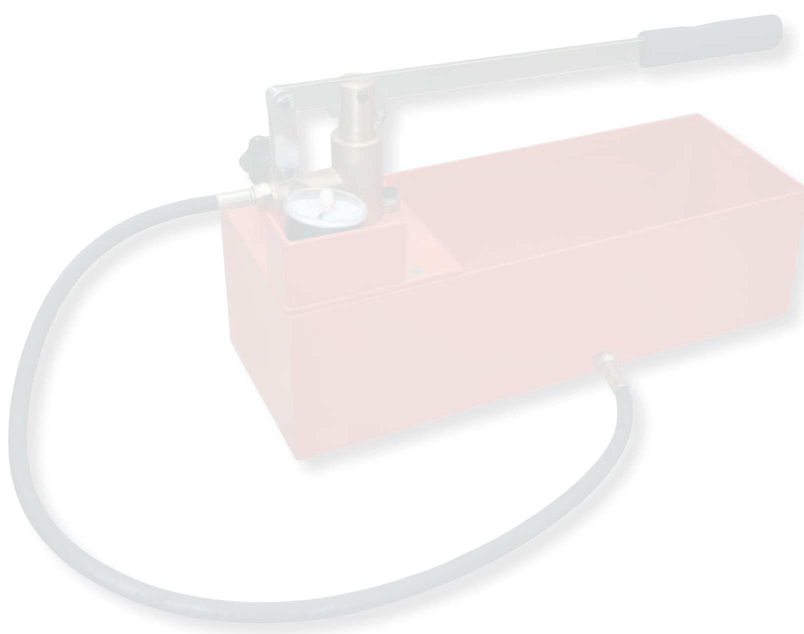
De acordo com a directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) , que devem ser recolhidos e tratados separadamente. Se no futuro você precisa descartar este produto , não descartá-lo no lixo doméstico. Contacte o seu revendedor para realizar a reciclagem de forma gratuita , sempre que possível.

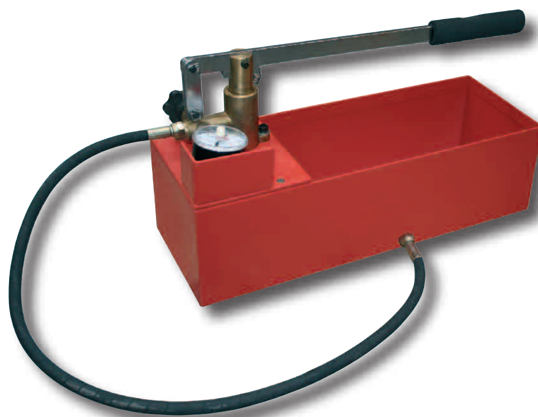


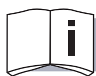
GARANTÍA

O fabricante garante ao comprador desta máquina garantia total de 12 meses de peças com defeitos de fabricação.
Esta garantia não cobre as peças que têm desgaste sobre o uso normal.

Nota: Para a validade da garantia , é absolutamente imprescindivél que você preencha e devolva o documento de "garantia" do fabricante, dentro de sete dias a partir da data da compra.







VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Aandacht ! Aandachtig lezen.

1. De druk kan leiden tot ernstig letsel.
2. Respecteer de algemene veiligheidsvoorschriften, gebruik beschermende schoenen en bril.
3. Controleer of de drukslang vrij is van obstakels en beschadigingen. Indien nodig, vervang alleen met originele reserveonderdelen.
4. Controleer de inlaatfilter voordat u een test operatie doet.
5. Als de pomp voor een lange tijd niet gebruikt wordt en / of in landen met lage temperatuur, doe een kleine hoeveelheid antivriesoplossing in de pomp, dit zal de pakking levensduur te verlengen.
6. De pomp is gemaakt voor controle werken, reparaties en waterinstallaties. De vloeistoffen die worden gebruikt mogen maximaal 1,5 mPa.s viscositeit hebben en wateroplossingen tussen de 7 en 12 pH.



TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

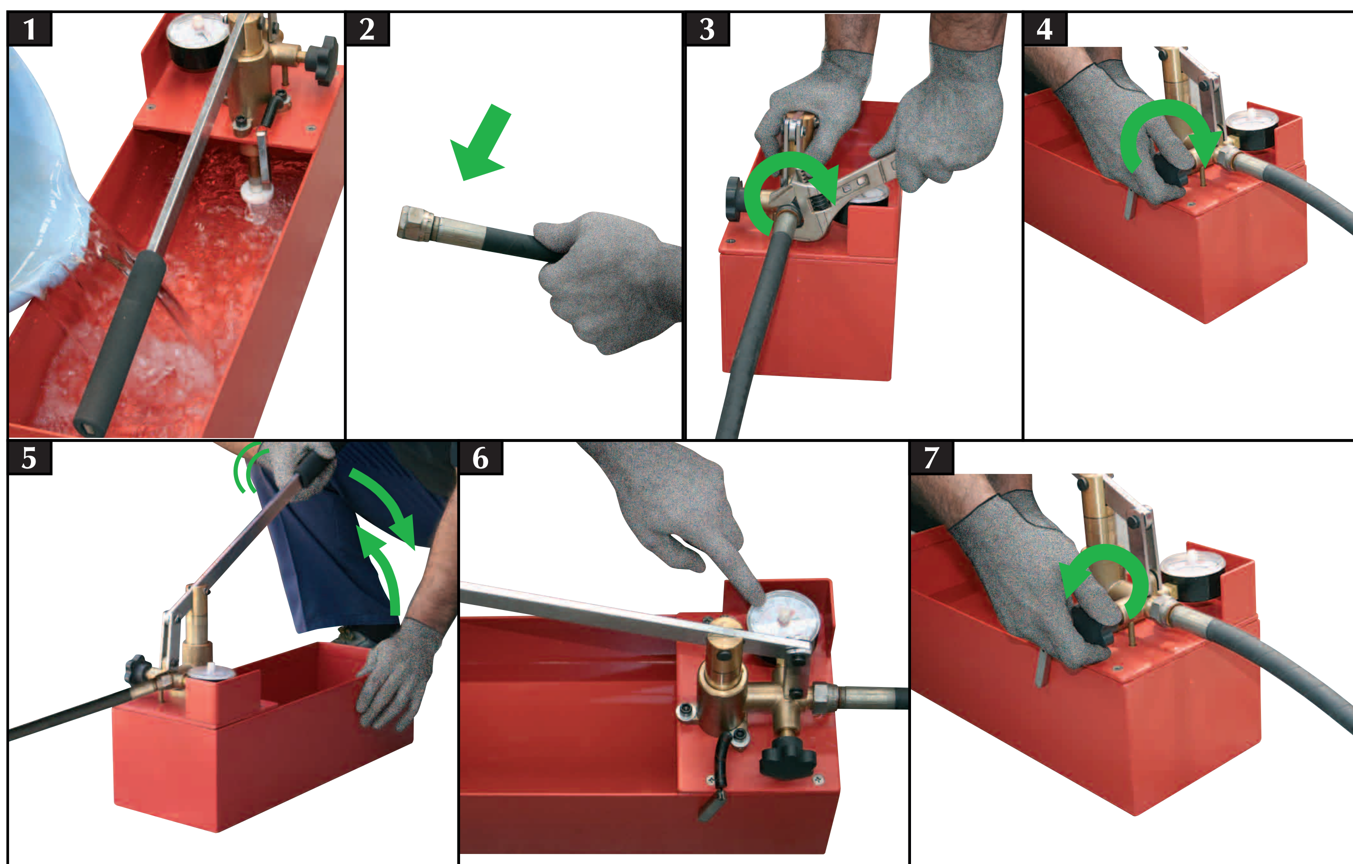
Capaciteit	12 l/min
Druk	COD. 60005 ___60 bar = 860 Psi
	COD. 60009 ___100 bar = 1440 Psi
Slangaansluiting	1/2″
Gewicht	8 Kg.



GEBRUIKSAANWIJZING

Controleer of alle onderdelen prima en correct op hun plaats zijn.

1. Vul de tank met schoon water. De filter moet altijd correct geplaatst.
2. Sluit de slang aan op de installatie die moet gecontroleerd worden.
3. Verbind de slang aan de pomp, zorg ervoor dat er geen lekkage is.
4. Sluit de klep.
5. Pomp totdat de druktest bereikt wordt.
6. Laat de pomp met de vereiste druk tijdens druktest.
7. Open de klep waardoor het water weg te laten.





OPLOSSING VOOR HET MOGELIJK PROBLEEM VAN VERLIES VAN DRUK OF ONJUIST POMPEN VAN DE TESTPOMP

Als bij het testen de pomp een effect van drukverlies geeft of onjuist pompt, zeer hard pompt of het water niet pompt is de belangrijkste reden dat de uitlaatklep wordt geblokkeerd door onzuiverheden in het water door kalk, cement, stof of andere stoffen.

1. Demonteer de set van de uitlaatklep met behulp van een 5 mm inbussleutel. Deze "set van de uitlaatklep" heeft vier stukken:

- Ref.- 81144 - Gegroefde stud
- Ref.- 81163 - Veer
- Ref.- 81155 - O-ring afdichting
- Ref.- 81158 – Stekker

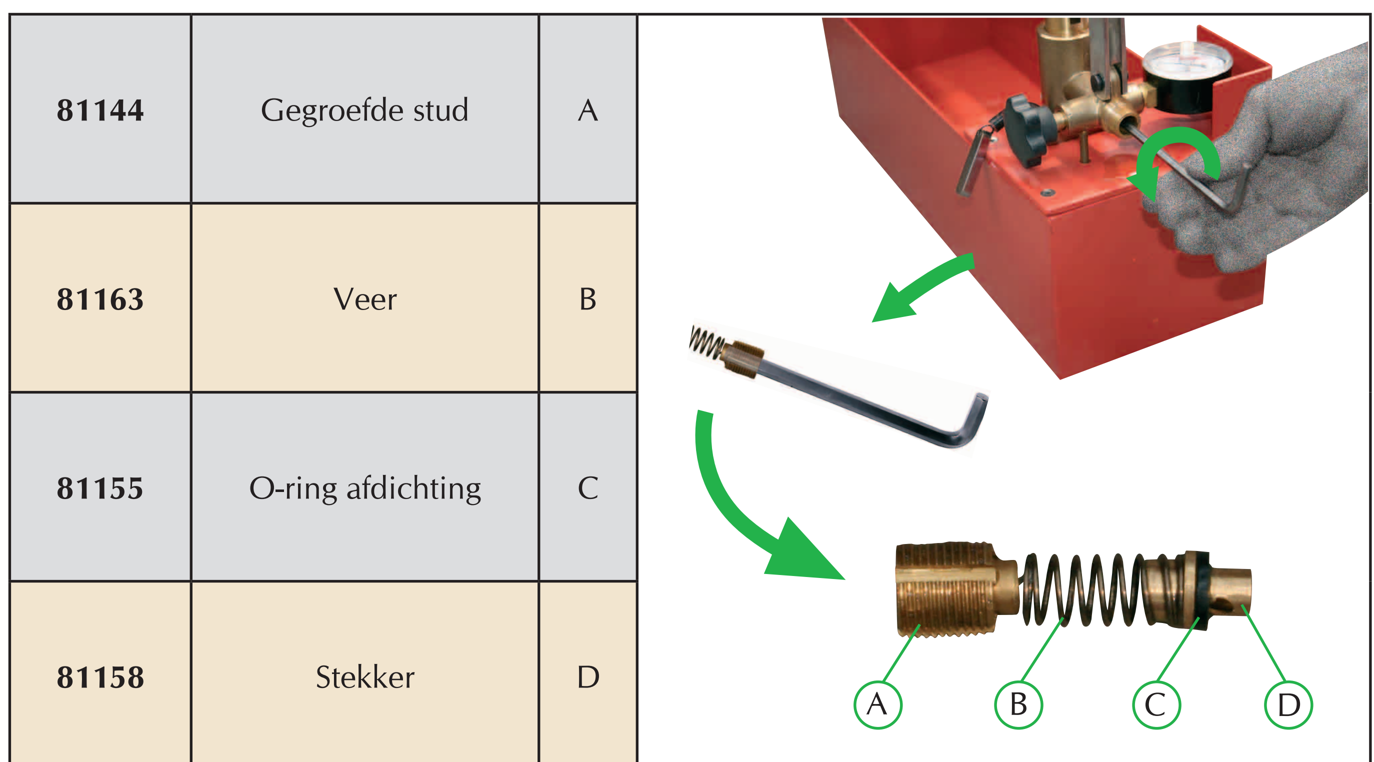
2. Controleer of deze vier stukken in goede staat zijn en schoon zijn van alle vuil (waarschijnlijk kan vuil de uitlaatklep geblokkeerd hebben).

3. Reinig de uitlaatklep met een cilindrische borstel of met perslucht.

4. Monteer de vier stukken opnieuw op dezelfde wijze door ze te schroeven zonder dat de veer te forceren en schroef het niet op tot het einde. Als de veer wordt geforceerd zal de waterstroom worden geblokkeerd . Een correct passen kan worden getest water door water te pompen.
Voor het aanpassen van de set van de uitlaatklep, schroeven totdat men het luchtvermogen voelt (niet verder opschroeven) en draai vervolgens een of twee slagen terug.

5. Pomp water om de juiste afstelling van de uitlaatklep te controleren.
a) Als de hendel te hard gaat, draai de uitlaatklep met behulp van een 5 mm Allen een beetje.
b) Als de klep druk verliest, schroef deze klep een klein beetje bij met behulp van een 5 mm inbussleutel.

81144	Gegroefde stud	A
81163	Veer	B
81155	O-ring afdichting	C
81158	Stekker	D





OPMERKING

BELANGRIJK!

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of storingen als gevolg van het verkeerd gebruik of toepassing van de testpomp voor een doel waarvoor het niet bedoeld is.

Voor het bestellen van onderdelen verwijzen wij u naar de reserveonderdeeltekening en noteer het benodigde aantal.



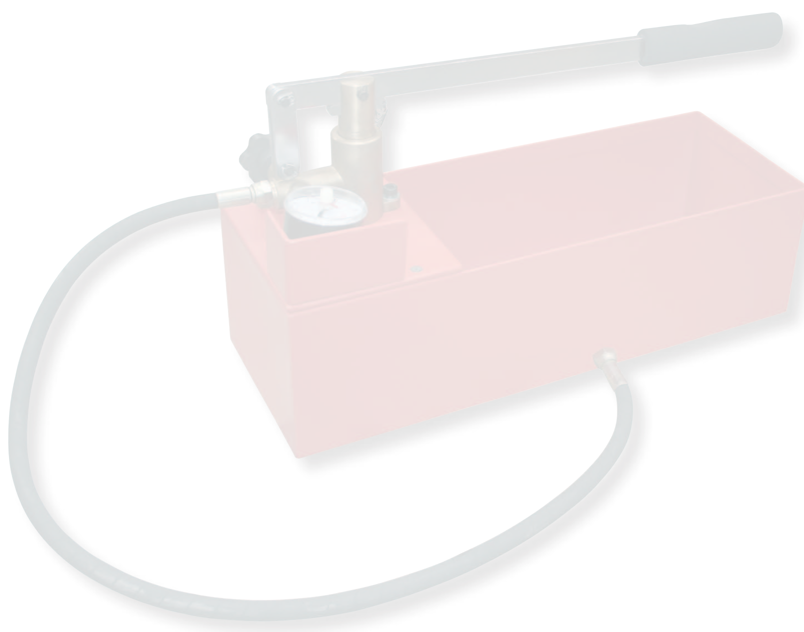
Volgens Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) directieven, moet deze worden verzameld en afzonderlijk geregeld. Als je ze weggooit, alsjeblieft, geen gebruik maken van de gebruikelijke afval maar neem dan contact op met uw distributeur voor gratis recycling.



GARANTIE

De fabrikant garandeert de eigenaar van de machine 12 maanden tegen elke fabricage defect.
Deze garantie heeft geen betrekking op de onderdelen die geacht verbruiksartikelen te zijn.

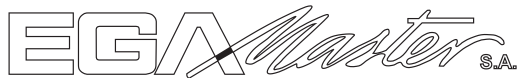
Opmerking: voor de garantie is het noodzakelijk om "Garantiecertificaat" behoorlijk ingevuld terug te sturen binnen een week na aankoop de machine naar de fabrikant.





DESPIECE / SPARE PARTS DRAWING / DEPEÇAGE / DESENHO DAS PEÇAS SOBRESSALENTES

COD	Nº	DENOMINACIÓN	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIÇÃO	CANT / QTY / QTÉ
80072	25	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTRO	1
81141	1	CUERPO VÁLVULA	VALVE BODY	CORPS DE VALVE	CORPO DA VÁLVULA	1
81142	2	PISTÓN	PISTON	PISTON	PISTÃO	1
81143	3	MANDO DE RETORNO	RETURNING KNOB	COMMANDE DE RETOUR	COMANDO DE CON-TROLE	1
81144	4	ESPÁRRAGO VÁLVULA DE SALIDA	STUD	GOUPILLE	VÁLVULA DO PRISIONEI-RO SAÍDA	1
81145	5	PALANCA	BAR	LEVIER	ALAVANCA	1
81146	6	ARTICULACIÓN	JOINT	ARTICULATION	ARTICULAÇÃO	2
81147	7	PASADOR TIRANTE BRAZO	PIN	CLAVETTE	PIN BRACE ARM	2
81148	8	PASADOR TIRANTE-ÉM-BOLO	PIN	CLAVETTE	PIN ROD- PISTÃO	1
81149	9	TAPA APOYO VÁLVULA	VALVE SETTING PLATE	SUPPORT DE VALVE	VÁLVULA DE APOIO TAMPA	1
81150	10	TANQUE HORIZONTAL DE ACERO	STEEL HORIZONTAL TANK	CUVE HORIZONTALE ACIER	TANQUE HORIZONTAL AÇO	1
81152	12	MANÓMETRO 60 BAR	MANOMETER 60 BAR	MANOMÉTRE 60 BARS	MANÔMETRO DE 60 BAR	1
81169	12	MANÓMETRO 100 BAR	MANOMETER 100 BAR	MANOMÉTRE 100 BARS	MANÔMETRO 100 BAR	1
81153	13	JUNTA TÓRICA Ø30 X 3 (ÉMBOLO)	O-RING Ø30 X 3 PISTON	JOINT TORIQUE Ø30 X 3 PISTON	ANEL Ø30 x 3 (Pistão)	1
81154	14	JUNTA TÓRICA Ø7,3 X 2,4 (RETORNO)	O-RING Ø7,3 X 2,4 RE-TURNING	JOINT TORIQUE Ø7,3 X 2,4 RETOUR	ANEL Ø7 , 3 X 2,4 (RETURN)	1
81155	15	JUNTA TÓRICA Ø5,4 X 1,5 (SALIDA)	O-RING Ø5,4 X 1,5 OUT WAY	JOINT TORIQUE Ø5,4 X 1,5 SORTIE	ANEL Ø 5, 4 X 1.5 (OUT)	1
81156	16	TUBO ASPIRACIÓN	ASPIRATION TUBE	TUBE D'ASPIRATION	TUBO DE VÁCUO	1
81157	17	BOLA ASPIRACIÓN Ø14	BALL Ø14	BOULE Ø14	BOLA DE VÁCUO Ø14	1
81158	18	TAPÓN VÁLVULA SALIDA	OUTLET VALVE PLUG	BOUCHON DE SORTIE DE VALVE	PLUG VÁLVULA DE SAÍDA	1
81159	19	TORNILLO FIJO VÁLVULA M8X20 DIN 912	SCREW M8X20 DIN 912	VIS M8X20 DIN 912	CHAVE DE VALVULA FIXA M8X20 DIN 912	3
81160	20	TORNILLO PLACA M6 X15 DIN 7991	SCREW M6X15 DIN 7991	SCREW M6X15 DIN 7991	Chave PLACA X15 DIN 7991 M6	4
81177	30	PASADOR Ø3X15 DIN-94	PIN Ø3X15 DIN-94	PIN Ø3X15 DIN-94	Ø3X15 PIN DIN -94	3
81162	22	JUNTA TORICA Ø12X3 (ASPIRACIÓN)	ASPIRATION O RING Ø12 X 3	JOINT TORIQUE Ø12 X 3	ANEL Ø12X3 (ENTRADA)	1
81163	23	MUELLE VÁLVULA SALIDA	OUTLET VALVE SPRING	RESSORT DE SORTIE DE VALVE	MOLA DA VÁLVULA DE SAÍDA	1
81167	29	AGARRADERO GOMA ESPUMA	FOAM HANDLE	MANCHON	ABRAÇADEIRA DA GOMA ESPUMA	1
81168	26	MUELLE-CHAVETA TRANS-PORTE	TRANSPORT SPRING	TRANSPORT SPRING	MOLA DA CHAVETA DE TRANSPORTE	1
81164		KIT DE JUNTAS	O-RINGS SET	JEU DE JOINTS TORIQUES	KIT DE JUNTAS	1
81140		CONJUNTO VÁLVULA	VALVE SET	ENSEMBLE DE VALVE	VÁLVULA DE MONTAGEM	1
81139		MANGUERA (ASIENTO PLANO Y CÓNICO)	HOSE (FLAT SEAT AND CONIC SEAT)	TUBE (BASE PLATE ET CONIQUE)	MANGUEIRA (ASSENTO PLANO E CÔNICO)	1
81138		JUNTA TÓRICA PARA MANGUERA (ASIENTO PLANO)	O-RING FOR HOSE WITH FLAT AND CONIC SEAT	JOINT TORIQUE POUR TUBE (BASE PLANE)	O-RING PARA MANGUEIRA (NÍVEL DE ENTRADA)	1
81178	31	TUBO DE RETORNO	RETURNING TUBE	RETOUR	TUBO DE RETORNO	1
81189		CONJUNTO VÁLVULA DE SALIDA	OUTLET VALVE SET	ENSEMBLE DE SORTIE DE VALVE	CONJUNTO DA VALVULA DE SAÍDA	1



ART IN INNOVATION

CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIECERTIFICAAT

ARTICULO / ITEM / ARTICLE / ARTIGO / RTIKEL NR:..

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE / SERIENUMMER:..

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR / DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTEUR:...

PAIS / COUNTRY / PAYS / PAÍS / LAND: ....TEL./ TELEFOON:...................................

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE / DATA DE VENDA / DATUM VAN VERKOOP:...

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR / NOME DO COMPRADOR / NAAM VAN DE KLANT: ....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR / TEL. COMPRADOR / TELEFOON NR VAN DE KLANT: ....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS.
THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

A EGA MASTER GARANTE AO COMPRADOR DESTE PRODUTO A GARANTIA TOTAL DE (12 MESES), NAS PEÇAS COM DEFEITOS DE FABRICAÇÃO . ESTA GARANTIA NÃO COBRE AS PEÇAS COM DESGASTE POR USO NORMAL. PARA OBTER A VALIDADE DA GARANTIA É ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO PREENCHER E ENVIAR ESTE DOCUMENTO PARA EGA MASTER DENTRO DO PRAZO DE SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

OM RECHT TE HEBBEN OP GARANTIE IS HET ABSOLUUT NODIG DIT CERTIFICAAT VOLLEDIG IN TE VULLEN EN AAN DE FIRMA 7 DAGEN NAAR VERKOOP TERUG TE STUREN.

SELLO / STAMP / CACHET / SELO / STAMP

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER / EXEMPLAR PARA A EGA MASTER / STEMPEL VAN DE EGA MASTER



ART IN INNOVATION

CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE
GARANTIECERTIFICAAT

ARTICULO / ITEM / ARTICLE / ARTIGO / RTIKEL NR:..

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE / SERIENUMMER:..

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR / DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTEUR:...

PAIS / COUNTRY / PAYS / PAÍS / LAND: ....TEL./ TELEFOON:...................................

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE / DATA DE VENDA / DATUM VAN VERKOOP:...

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR / NOME DO COMPRADOR / NAAM VAN DE KLANT: ....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR / TEL. COMPRADOR / TELEFOON NR VAN DE KLANT: ....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS.
THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICATION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

A EGA MASTER GARANTE AO COMPRADOR DESTE PRODUTO A GARANTIA TOTAL DE (12 MESES), NAS PEÇAS COM DEFEITOS DE FABRICAÇÃO . ESTA GARANTIA NÃO COBRE AS PEÇAS COM DESGASTE POR USO NORMAL. PARA OBTER A VALIDADE DA GARANTIA É ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO PREENCHER E ENVIAR ESTE DOCUMENTO PARA EGA MASTER DENTRO DO PRAZO DE SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

OM RECHT TE HEBBEN OP GARANTIE IS HET ABSOLUUT NODIG DIT CERTIFICAAT VOLLEDIG IN TE VULLEN EN AAN DE FIRMA 7 DAGEN NAAR VERKOOP TERUG TE STUREN.

SELLO / STAMP / CACHET / SELO / STAMP

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT / EXEMPLAR DO CLIENTE / TEMPEL VAN DE DISTRIBUTEUR







EGAMaster S.A.

ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005
TEL. 34 - 945 290 001 FAX. 34 - 945 290 141
master@egamaster.com
www.egamaster.com